

## Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 BERN 02015 171740 Z

44

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ADP-00 EURE-00 SSO-00 L-03 JUSE-00 SEC-03

TRSE-00 CIAE-00 INR-10 NSAE-00 RSC-01 SCA-01 EB-11

LS-01 RSR-01 INRE-00 /057 W  
----- 092071

O 171700 Z MAY 73

FM AMEMBASSY BERN

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 7722

LIMITED OFFICIAL USE BERN 2015

DEPT FOR EUR/ CE SUTTERLIN; L MCDOWELL

E. O. 11652: N/ A

TAGS: EFIN, PFOR, US, SZ

SUBJ: JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: GERMAN- LANGUAGE VERSION OF  
EXCHANGE OF NOTES TO ARTICLE 10:2

REF: ( A) BERN 2014; ( B) BERN 2005

1. FOLLOWING IS GERMAN LANGUAGE VERSION OF EXCHANGE OF NOTES TO  
ARTICLE 10, PARAGRAPH 2 BEGINNING SECOND PARA OF NOTE:

" DER SCHWEIZERISCHE BUNDESRAT IST BEZUEGLICH DES IN BUCHSTABE  
A DISER BESTIMMUNG VERWENDETEN AUSDRUCKS " SCHWERE STRAFTAT"  
DER AUFFASSUNG, DASS DIESE ANFORDERUNG ERFUELLT IST, WENN DIE TAT  
OBJECTIV SCHWER IST, ES SEI DENN, DASS WESENTLICHE TATSACHEN ODER  
ANDERE UMSTAENDE, WIE DIE VERWERFLICHKEIT DER ABSICHT ODER DIE  
ART UND WEISE DER BEGEHUNG, SIE ALS " SCHWER" QUALIFIZIEREN. OB  
EIN IN DER LISTE ERWAEHNTER TATBESTAND DAS ERFORDERNIS DER  
" OBJEKTIVEN SCHWERE" ERFUELLT, BEURTEILT SICH NACH FOLGENDEN  
KRITERIEN:

1. ...

( ZIFFERN 1-3 UNVERAENDERT)

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 BERN 02015 171740 Z

END QUOTE

2. ACTION REQUESTED: SAME AS CONTAINED PARA 2 REFTEL B.  
PERCIVAL

LIMITED OFFICIAL USE  
NMAFVVZCZ

\*\*\* Current Handling Restrictions \*\*\* n/a

\*\*\* Current Classification \*\*\* LIMITED OFFICIAL USE

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** PFOR  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 17 MAY 1973  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** golinofr  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 28 MAY 2004  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1973BERN02015  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** n/a  
**Errors:** n/a  
**Film Number:** n/a  
**From:** BERN  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1973/newtext/t19730548/aaaajkkl.tel  
**Line Count:** 68  
**Locator:** TEXT ON-LINE  
**Office:** ACTION EUR  
**Original Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:**  
**Previous Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 73 BERN 2014, 73 BERN 2005  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** golinofr  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 28 SEP 2001  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <28-Sep-2001 by rowellE0>; APPROVED <03-Dec-2001 by golinofr>  
**Review Markings:**

Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
30 JUN 2005

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** <DBA CORRECTED> mcm 980219  
**Subject:** JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: GERMAN- LANGUAGE VERSION OF EXCHANGE OF NOTES TO ARTICLE 10:2  
**TAGS:** EFIN, SZ, US  
**To:** EUR  
**SECSTATE WASHDC**  
**Type:** TE  
**Markings:** Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005